

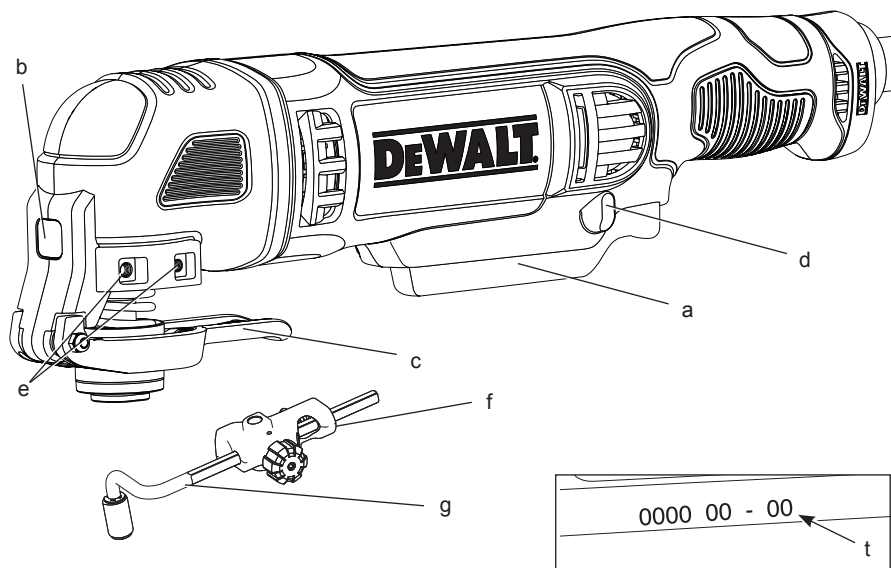


509212 - 13 PL

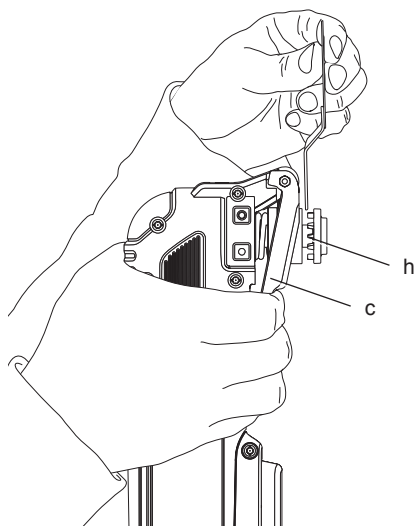
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

DWE315

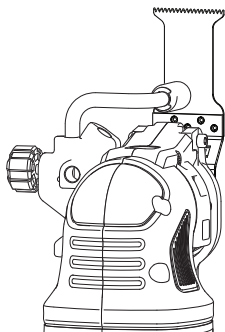
Rysunek 1



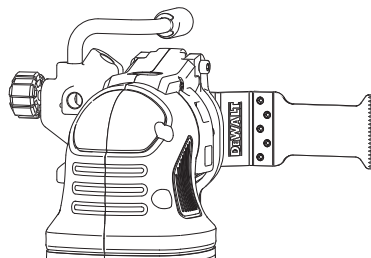
Rysunek 2



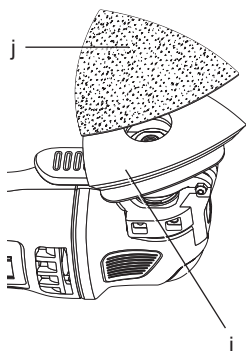
Rysunek 3



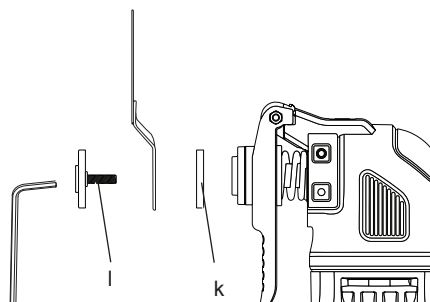
Rysunek 4



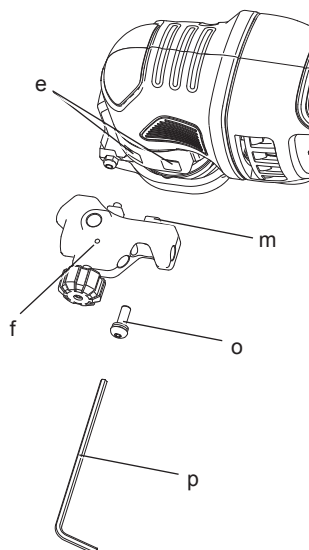
Rysunek 5



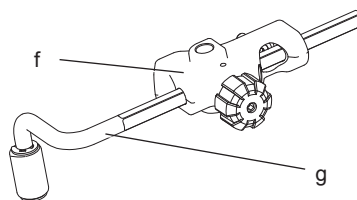
Rysunek 6



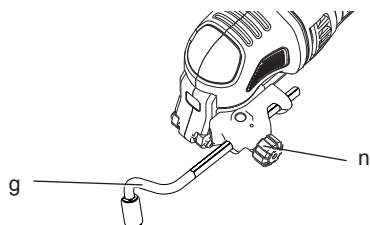
Rysunek 7



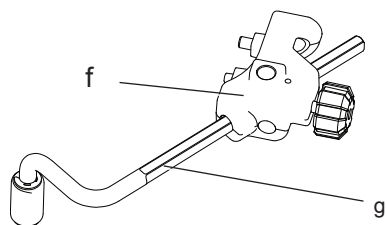
Rysunek 8



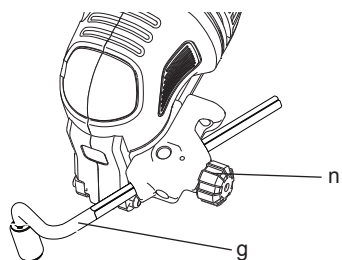
Rysunek 9



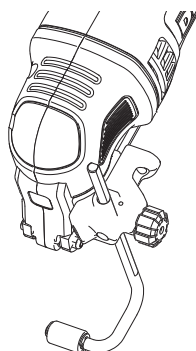
Rysunek 10



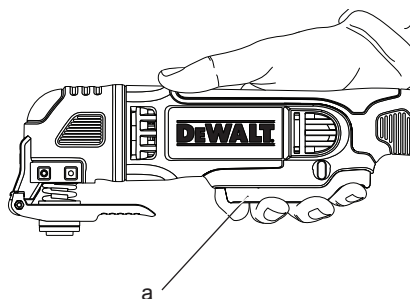
Rysunek 11



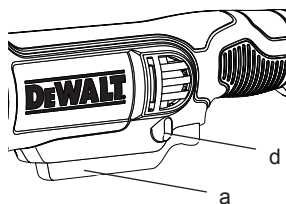
Rysunek 12



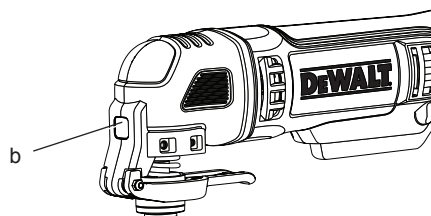
Rysunek 13



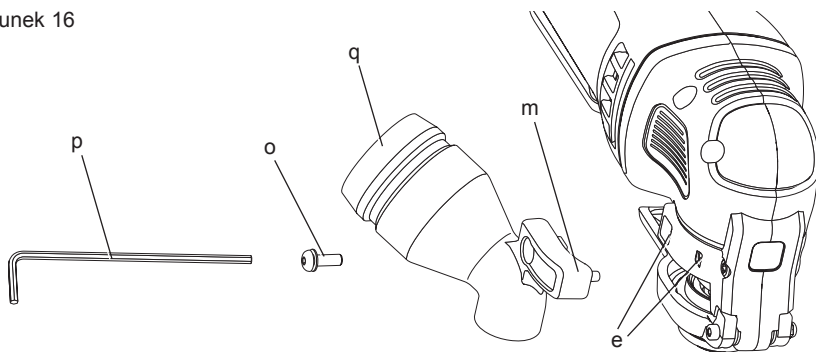
Rysunek 14



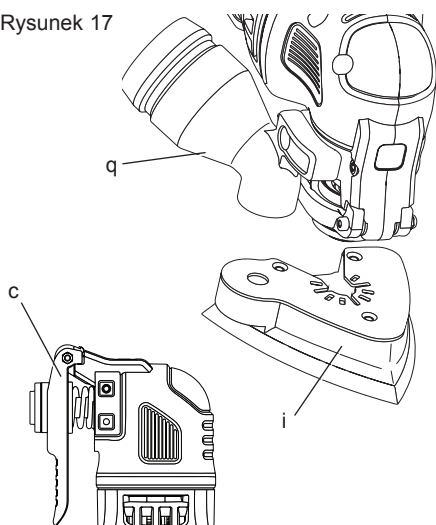
Rysunek 15



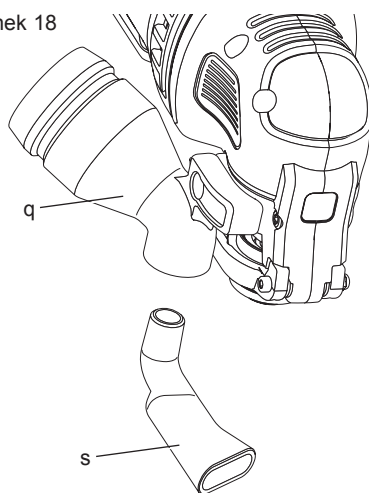
Rysunek 16



Rysunek 17



Rysunek 18



WIELOFUNKCYJNE NARZĘDZIE OSCYLACYJNE DWE315

Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

Dane techniczne

		DWE315
Napięcie	VAC	230
Typ		1
Pobór mocy	W	300
Moc wyjściowa	W	170
Częstotliwość oscylacji	1/min	0-22000
Kąt oscylacji		1,6°
Masa	kg	1,5

L_{PA} (poziom ciśnienia akustycznego)	dB(A)	86
K_{PA} (dokładność pomiaru)	dB(A)	3
L_{WA} (poziom mocy akustycznej)	dB(A)	97
K_{WA} (dokładność pomiaru)	dB(A)	3

Ważone częstotliwościowo całkowite przyspieszenie drgań na rękojeści (suma wektorowa trzech składowych kierunkowych) zmierzone wg normy EN 60745:

Wartość skuteczna	m/s ²	16,1
Dokładność pomiaru	m/s ²	1,5

Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi narzędziami oraz do tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



OSTRZEŻENIE: Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Minimalne natężenie prądu bezpiecznika:

Elektronarzędzia zasilane prądem o napięciu 230 V 10 A

Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



UWAGA: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKĄ: Informuje o działaniu, które wprawdzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może doprowadzić do szkód rzeczowych.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru

Deklaracja zgodności z normami UE

DYREKTYWA MASZYNOWA



DWE315

DEWALT deklaruje niniejszym, że narzędzie nr kat. DWE315 opisane w „Danych technicznych” zostało wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 2006/42/WE, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Wyrób ten jest zgodny także z dyrektywą 2004/108/WE oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za przygotowanie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu DEWALT.

Horst Großmann
Wiceprezes Działu Konstrukcyjnego Rozwoju
Produkcji
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
17.05.2013



OSTRZEŻENIE: By nie narażać się na doznanie urazu, prosimy o przeczytanie tej instrukcji obsługi.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Zapoznaj się ze **wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami**. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ.

Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Ostrożnie obchodź się z kablem.** Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego

wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
- b) **Stosuj osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszники ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
- c) **Unikaj niezamierzonego załączania. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
- d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może doprowadzić do urazu ciała.
- e) **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
- g) **Jeżeli producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.

4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą

jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.

- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem napraw.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.

5) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy wielofunkcyjnych narzędzi oscylacyjnych



OSTRZEŻENIE: Przy szlifowaniu niektórych rodzajów drewna (jak np. buk, dąb) i metali zachowuj szczególną ostrożność, ponieważ może być przy tym wytwarzany trujący pył. Kontakt z pyłami lub wdychanie pyłów powstających podczas szlifowania zagraża zdrowiu użytkownika i ew. innych znajdujących się w pobliżu osób. Dla ochrony przed pyłami i parami zakładaj specjalną maskę przeciwpyłową i upewnij się, czy także inne, znajdujące się w pobliżu osoby są wystarczająco zabezpieczone.



OSTRZEŻENIE: Metale zawierające żelazo szlifuj tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Nie używaj narzędzia oscylacyjnego w pobliżu palnych cieczy, gazów ani pyłów. Iskrzenie papieru ściernego i szczotek węglowych silnika lub gorące cząstki obrabianego materiału mogą spowodować zapalenie się wybuchowych substancji.

Szlifowanie powłok malarskich



OSTRZEŻENIE: Przy szlifowaniu powłok malarskich przestrzegaj ogólnie obowiązujących zasad, a w szczególności następujących punktów:

- Do odsysania pyłu w miarę możliwości używaj odkurzacza przemysłowego.
- Szczególną ostrożność zachowuj przy szlifowaniu powierzchni pomalowanych farbami z domieszką ołowiu:
 - Nie dopuszczaj dzieci ani kobiet ciężarnych do miejsca pracy.
 - Każda osoba przebywająca w miejscu pracy narzędzia oscylacyjnego musi założyć specjalną maskę przeciwpyłową, by chronić układ oddechowy przed pyłami i parami z farb ołowiowych.
 - W miejscu pracy nie wolno jeść, pić ani palić.

- Drobin pyłu i inne odpady pozostałe po szlifowaniu fachowo likwiduj zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.
- **Gdy istnieje ryzyko przecięcia ukrytych przewodów elektrycznych lub własnego kabla sieciowego, trzymaj narzędzie oscylacyjne tylko za izolowane powierzchnie.** W razie natrafienia na przewód pod napięciem napięcie to jest podawane na gołe metalowe elementy narzędzia, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- **Przytwierdź przedmiot obrabiany do stabilnej płyty, np. za pomocą urządzeń mocujących.** Niestabilny przedmiot obrabiany, np. przytrzymywany ręką lub ciałem, może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

Pozostałe zagrożenia

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m. in.:

- uszkodzenie narządu słuchu
- obrażenia ciała przez odpryskujące cząstki materiału;
- oparzenia gorącymi akcesoriami, które rozgrzewają się podczas pracy;
- zagrożenie zdrowia przy długotrwałym stosowaniu.

Oznaczenia na narzędziu

Na narzędziu umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Zakładaj nasłucharki ochronne.



Zakładaj okulary ochronne.



Zakładaj maskę przeciwpyłową

UMIEJSCOWIENIE KODU DATY (RYS. 1)

Kod daty (t), który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie:

Przykład:

2013 XX XX
Rok produkcji

Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 adapter do wszystkich brzeszczotów
- 1 przyłącze do odsysania pyłu (DWE315K)
- 1 prowadnica do cięcia przedmiotów obrabianych (DWE315K)
- 1 szybkotnący brzeszczot do drewna 31 mm x 43 mm (DWE315K)
- 1 brzeszczot do drewna z gwoździem 31 mm x 43 mm (DWE315K)
- 1 półokrągły brzeszczot 100 mm (DWE315K)
- 1 płyta szlifierska
- 1 zestaw różnych arkuszy do szlifowania
- 1 brzeszczot do wyrzynania drewna 9,5 mm x 43 mm (DWE315K)
- 1 brzeszczot z węglkami spiekany 3 mm do usuwania zaprawy (100 mm, w kształcie sierpa) (DWE315K)
- 1 sztywne brzeszczot do skrobienia
- 1 klucz imbusowy
- 1 walizka transportowa (DWE315K)
- 1 torba transportowa (DWE315B)
- 1 instrukcja obsługi
- 1 rysunek wielofunkcyjnego narzędzia oscylacyjnego w rozłożeniu na części
- *Sprawdź, czy narzędzie i przynależne akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.*
- *Przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.*

Opis (rys. 1)



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w narzędziu oscylacyjnym ani jego elementach, by nie narażać się na zniszczenie sprzętu i doznanie urazu ciała.

- a. Włącznik z regulatorem prędkości obrotowej
- b. Diodowa lampka robocza
- c. Dźwignia zacisku do mocowania akcesoriów
- d. Guzik blokujący
- e. Boczne otwory montażowe do mocowania akcesoriów
- f. Prowadnica do cięcia przedmiotów obrabianych
- g. Ramię prowadnicy

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

To wielofunkcyjne narzędzie oscylacyjne zostało wyprodukowane w celu profesjonalnego szlifowania detali, cięcia wgłębnego, cięcia do samej powierzchni ograniczającej, obróbki ubytkowej i obróbki wykańczającej powierzchni.

NIE UŻYWAJ go w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Jest to wielofunkcyjne narzędzie do użytku profesjonalnego.

ZAWSZE przechowuj go poza zasięgiem dzieci. Osoby niedoświadczone mogą używać narzędzi tylko pod nadzorem.

- Zabrania się używania tego wyrobu przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca. Pilnuj dzieci, by nie bawiły się tym narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia.



Narzędzie DEWALT jest podwójnie zaizolowane zgodnie z normą EN 60745 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w serwisie firmy DEWALT.

Przedłużacz

Używaj 3-żyłowego przedłużacza, który jest dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez narzędzie (patrz: **Dane techniczne**). Zaleca się, by minimalny przekrój każdej żyły kabla wynosił 1,5 mm², a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

MONTAŻ I REGULACJA



OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem

akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz narzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.

Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo doznania urazu w postaci ran ciętych i oparzeń. Nigdy nie dotykaj ostrych krawędzi. Nie dotykaj przedmiotu obrabianego ani brzeszczotu bezpośrednio po użyciu narzędzia. Mogą one być bardzo gorące. Postępuj ostrożnie. Przed dotknięciem odczekaj, aż akcesoria i przedmiot obrabiany się ochłodzą.

Mocowanie/zdejmowanie akcesoriów (rys. rys. 2 - 6)

ZACISK DO BEZNARZĘDZIOWEGO MOCOWANIA AKCESORIÓW (RYS. RYS. 2 - 4)

Narzędzie DWE315 zawiera mechanizm do szybkiej wymiany akcesoriów. Umożliwia on szybką wymianę akcesoriów bez użycia klucza maszynowego płaskiego lub imbusowego, które często są konieczne przy obsłudze innych narzędzi oscylacyjnych.

1. Mocno przytrzymaj narzędzie i naciśnij dźwignię do mocowania akcesoriów (c) tak, jak pokazano na rysunku 2.
2. Oczyść wrzeciono narzędzia oscylacyjnego i chwyt narzędzia roboczego z brudu.
3. Tak nasadź chwyt narzędzia roboczego na wrzeciono, by wszystkie 8 kołków uchwytu (h) weszło w odpowiednie otwory chwytu, ściśle osadzając narzędzie robocze. Musi ono być tak ustawione, jak pokazano na rysunku 3.
4. Zwolnij dźwignię zacisku.

WSKAZÓWKA: Niektóre akcesoria, jak np. skrobaki i brzeszczoty, można w razie potrzeby zamocować z boku tak, jak pokazano na rysunku 4.

ZAKŁADANIE/ZDEJMOWANIE PAPIERU ŚCIERNEGO (RYS. 5)

Do mocowania papieru ściernego służy rombowa płyta z rzepami. Przy jej użyciu można szlifować większe płaskie powierzchnie i trudno dostępne miejsca.

1. Zamocuj płytę (i) zgodnie z opisem w punkcie **Mocowanie/zdejmowanie akcesoriów**.
2. Zgraj krawędzie papieru ściernego z krawędziami płyty i dociśnij papier (j) do płyty.
3. Płytę z zamocowanym papierem ściernym przyłóż do płaskiej powierzchni i na krótko załącz narzędzie. W ten sposób uzyskuje się dobre połączenie płyty z papierem ściernym, co zwiększa trwałość użytkową papieru.
4. Gdy narożnik papieru ściernego się zużyje, zdejmij go z płyty, obróć i ponownie załóż.

MOCOWANIE AKCESORIÓW ZA POMOCĄ UNIWERSALNEGO ADAPTERA (RYS. 6)



OSTRZEŻENIE: By nie narażać się na doznanie urazu, nie używaj akcesoriów do zastosowań, w których adapter nie może utrzymać narzędzia roboczego.



OSTRZEŻENIE: Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa udzielonych przez producenta akcesoriów używanych z tym narzędziem oscylacyjnym.



OSTRZEŻENIE: By nie ryzykować doznania urazu, dobrze mocuj adapter i akcesoria.

Za pomocą tego uniwersalnego adaptera można mocować akcesoria niewyprodukowane przez firmę DEWALT.

1. Załóż podkładkę (k) na wrzeciono narzędzia oscylacyjnego.
2. Przyłóż narzędzie robocze do podkładki.
3. Kluczem imbusowym mocno dokręć nakrętkę adaptera (l).

Mocowanie prowadnicy do cięcia przedmiotów obrabianych (rys. rys. 7 - 12)

Prowadnica do cięcia zwykłego i wgłębnego umożliwia precyzyjne cięcie materiału na określonej głębokości i dokładne prowadzenie wzdłuż narysowanej linii cięcia.

1. Tak przyłóż prowadnicę (f), by występy (m) weszły w boczne otwory montażowe (e) na obudowie narzędzia oscylacyjnego.
2. Dostarczoną śrubą (o) przykręć prowadnicę do głównego korpusu i mocno dokręć ją dostarczonym kluczem imbusowym (p).

CIĘCIE WGŁĘBNE

Funkcja ta umożliwia precyzyjne cięcie materiału na określonej głębokości.

1. Tak jak pokazano na rysunku 8, włóż ramię prowadzące (g) od przodu w otwór w prowadnicy (f).
2. Przez wyciągnięcie lub wciśnięcie ramienia dostosuj długość prowadnicy, by uzyskać żądaną głębokość cięcia, patrz rys. 9.
3. Zamocuj ramię przez obrócenie pokrętła (n) w prawo. By zwolnić ramię, obróć pokrętło w lewo.

CIĘCIE ZWYKŁE

Za pomocą tej funkcji można dokładnie ciąć przedmioty obrabiane wzdłuż narysowanej linii.

1. Tak jak pokazano na rysunku 10, włóż ramię prowadzące (g) w otwory z lewej i z prawej strony prowadnicy (f).
2. Przez wyciągnięcie lub wciśnięcie ramienia dostosuj długość prowadnicy, by uzyskać żądaną głębokość cięcia, patrz rys. 11.
3. Zamocuj ramię przez obrócenie pokrętła (n) w prawo. By zwolnić ramię, obróć pokrętło w lewo.

WSKAZÓWK: Ramię prowadzące można wsunąć do prowadnicy także w pionie, by ustalić żądaną głębokość cięcia. Patrz rysunek 12.

Mocowanie przyłącza do odsysania pyłu (rys. 16)

Przyłącze do odsysania pyłu umożliwia przyłączenie narzędzia oscylacyjnego do zewnętrznego odpylacza ssącego albo za pomocą systemu AirLock™ (DWV9000-XJ), albo do zwykłego odkurzacza przemysłowego z węžem o średnicy 35 mm.

1. Tak przyłóż przyłącze (q), by występy (m) weszły w boczne otwory montażowe do mocowania akcesoriów.
2. Przełóż śrubę (o) przez przyłącze (q) i mocno dokręć ją dostarczonym kluczem imbusowym (p).

OBSŁUGA

Instrukcja obsługi (rys. 13, 14)



OSTRZEŻENIE: Zawsze przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.



OSTRZEŻENIE: By nie narażać się na doznanie urazu, przed

założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed rozpoczęciem wykonywania regulacji wyłącz narzędzie i odłącz je od sieci.



OSTRZEŻENIE: Przed wyjęciem wtyczki kabla z gniazda sieciowego sprawdź, czy wyłącznik jest wyłączony.

1. Włóż wtyczkę kabla do gniazda sieciowego.
2. Trzymaj narzędzie tak, jak pokazano na rysunku 13 i naciśnij wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (a).

WSKAZÓWK: Im głębiej wciśniesz wyłącznik, tym szybciej narzędzie będzie pracować. W razie wątpliwości co do prawidłowej szybkości pracy rozpocznij ją przy małej prędkości obrotowej i stopniowo zwiększaj ją aż do osiągnięcia optymalnej wartości.

3. By wyłączyć narzędzie oscylacyjne, zwolnij wyłącznik.

Guzik blokujący (rys. 14)

Dla większego komfortu przy dłuższym użytkowaniu narzędzia można zablokować włączony wyłącznik (a) guzikiem (d),

Diodowa lampka robocza (rys. 15)

Naciśnięcie wyłącznika powoduje zapalenie się diodowej lampki roboczej (b).

Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. 13)



OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** prawidłowo utrzymuj narzędzie, tak jak pokazano na rysunku.



OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** mocno utrzymuj narzędzie, by w razie potrzeby móc zawczasu odpowiednio zareagować w nagłej sytuacji.

Zaleca się trzymać narzędzie jedną ręką tak, jak pokazano na rysunku 13

Wykorzystywanie przyłącza do odsysania pyłu w połączeniu z płytą do mocowania papieru ściernego (rys. 17).

1. Zamocuj przyłącze do odsysania pyłu zgodnie z opisem w p. **Mocowanie przyłącza do odsysania pyłu**.
2. Zamocuj płytę (i) zgodnie z opisem w punkcie **Mocowanie/zdejmowanie akcesoriów**.
3. Załóż papier ścierny tak, jak opisano w p. **Zakładanie/zdejmowanie papieru ściernego**.

Wykorzystywanie przyłącza do odsysania pyłu w połączeniu z akcesoriami do cięcia wglębnego (rys. 18).

1. Zamocuj przyłącze do odsysania pyłu zgodnie z opisem w p. **Mocowanie przyłącza do odsysania pyłu**.
2. Włóż ramię odsysające (s) w dolny otwór w przyłączu do odsysania pyłu (q).
3. Zamocuj narzędzie robocze do cięcia wglębnego tak, jak opisano w p. **Mocowanie/zdejmowanie akcesoriów**.
3. Ustaw ramię odsysające (s) w najdogodniejszej dla siebie pozycji.

Pożyteczne wskazówki

- Zawsze upewnij się, czy przedmiot obrabiany jest dobrze przytwierdzony, by nie mógł się poruszyć. Każde poruszenie materiału pogarsza jakość cięcia lub szlifowanej powierzchni.
- Szlifowanie rozpoczynaj dopiero po zamocowaniu papieru ściernego do płyty.
- Do szlifowania chropowatych powierzchni używaj papieru o większej ziarnistości, do gładkich powierzchni - papieru o średniej ziarnistości, a do obróbki wykańczającej - papieru o małej ziarnistości. Ew. wykonaj próbę na materiale odpadowym.
- Nadmierny docisk zmniejsza wydajność pracy i powoduje przeciążenie silnika. Najlepsze wyniki uzyskuje się przy regularnej wymianie akcesoriów.
- Nie dopuszczaj do całkowitego zużycia papieru ściernego, by nie doprowadzić do uszkodzenia płyty szlifierskiej.

- W razie przegrzania wielofunkcyjnego narzędzia oscylacyjnego, zwłaszcza przy pracy z małą prędkością, zwiększ maksymalnie prędkość i pozwól, by narzędzie pracowało z nią przez 2 do 3 minut aż do ochłodzenia się silnika. Unikaj dłuższego użytkowania narzędzia przy bardzo małych prędkościach. Pilnuj, by brzeszczoty zawsze były ostre.

KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.



OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz pilarkę i wyjmij z niej akumulator. Sprawdź, czy wyłącznik jest wyłączony. Niezamierzone załączenie pilarki może doprowadzić do wypadku.



Smarowanie

Elektronarzędzie nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: Gdyby w obszarze szczelin wentylacyjnych zgromadził się brud, przedmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Przy tej czynności załóż okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.



OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia niemetalowych elementów elektronarzędzia nie używaj rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów. Chemikalia mogą osłabić materiał, z którego wykonano wspomniane elementy. Użyj do tego celu szmaty zwilżonej wodą z łagodnym mydłem. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie przedostała się

jakaś ciecz. Żadnego elementu pilarki nie zanurzaj w wodzie.

Dostępne akcesoria



OSTRZEŻENIE: Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DeWALT pod względem przydatności do tej pilarki, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojegoдилера.

KOMPATYBILNE AKCESORIA

Płyta szlifierska oscylacyjna

Brzeszczot oscylacyjny do drewna z gwoździami

Szeroki brzeszczot oscylacyjny z tytanu do drewna z gwoździami

Brzeszczot oscylacyjny do twardego drewna

Szybkotnący brzeszczot oscylacyjny do drewna

Szeroki, szybkotnący brzeszczot oscylacyjny do drewna

Brzeszczot oscylacyjny do wyrzynania w drewnie

Brzeszczot oscylacyjny z tytanu do metali

Półokrągły brzeszczot oscylacyjny

Półokrągły brzeszczot oscylacyjny z tytanu

Brzeszczot oscylacyjny do cięcia do samej powierzchni ograniczającej

Brzeszczot oscylacyjny z tytanu do cięcia do samej powierzchni ograniczającej

Brzeszczot oscylacyjny do różnych materiałów

Sztywny brzeszczot oscylacyjny do skrobienia

Elastyczny brzeszczot oscylacyjny do skrobienia

Brzeszczot oscylacyjny z węglnikami spiekany do usuwania zaprawy

Szybkotnący brzeszczot oscylacyjny z węglnikami spiekany do usuwania zaprawy

Tarnik oscylacyjny z węglnikami spiekany

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DeWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

DeWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

Informację o punktach serwisowych otrzymasz w miejscowym przedstawicielstwie handlowym DeWALT, którego adres został zamieszczony w części końcowej tej instrukcji. Alternatywna lista punktów serwisowych oraz wyczerpująca informacja o obsłudze klienta znajduje się również pod adresem internetowym: **www.2helpU.com**.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego skutków, o których mowa w art. 13 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 11.09.2015 r. o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wynikających z obecności w tym sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu, takich jak skażenie środowiska na skutek przedostania się niebezpiecznych substancji do gleby lub wód gruntowych.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Wykrywanie i usuwanie usterek

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Narzędzie oscylacyjne nie startuje.	Wtyczka kabla nie jest włożona do gniazda sieciowego.	Włóż wtyczkę kabla do gniazda sieciowego
	Przepalony bezpiecznik.	Wymień bezpiecznik. (Gdy bezpiecznik znów się przepali, natychmiast przerwij pracę i zgłoś się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DEWALT.)
	Zadziałał wyłącznik automatyczny.	Ponownie włącz wyłącznik. (Gdy wyłącznik znów się wyłączy, natychmiast przerwij pracę i zgłoś się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DEWALT.)
	Uszkodzony kabel lub wyłącznik.	Zleć wymianę kabla lub wyłącznika autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu DEWALT.

Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

1. JEDEŃ ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

2. Warunki ogólne

- 2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.
- 2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.
- 2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.
- 2.4 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.
- 2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).
- 2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.

- 3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.
- 3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np. wiertła, brzeszczoty, tarcze ściernicze.

- 3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegają gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.
- 3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegające określonemu przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- 3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.
- 3.6 Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.
- 3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

- 4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.
- 4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/ wyeksploatowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt
- 4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.
- 4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.
- 4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.
- 4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.
- 4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.
- 4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.
- 4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamienne nie są oryginalne.
- 4.9 Produkt został przecięziony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii
- 4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wnętrza nadmiernych pyłów i innych materiałów.
- 4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.
- 4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidłowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.

4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

Typowe podzespoły

- Szczotki węglowe
- Obudowy
- Kołnierze
- Uszczelki
- Oleje, smary
- Przewody
- Uchwyty
- Uchwyty brzeszczotów
- O-Ringi

Specjalistyczne podzespoły produktów

- Zestawy serwisowe

Narzędzia łączące

- O-Ringi
- Sprężyny
- Szyny napędowe
- Ograniczniki

Młotowiertarki

- Pobijaki
- Uchwyty narzędziowe
- Cylindry
- Zapadki

Impact Tools

- Zabieraki
- Kowadło
- Uchwyty

5. Roszczenie gwarancyjne

5.1 W celu złożenia reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na www.2helpU.com.

5.2 Kompletnie narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.

5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.

5.4 W przypadku gdy w trakcie naprawy gwarancyjnej zajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.

5.5 Błąd przewidziany w utrzymaniu i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.

5.6 Po zakończeniu naprawy produkt zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne

6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.

6.2 Jeżeli roszczenie gwarancji jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczęcy odmówił opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

7. Zmiany Warunków i Zasad

7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.

7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostępne na www.2helpU.com, u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.

7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o

ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.

**Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:
Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**

**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
(22) 431-05-05; serwis@erpatech.pl**

CZ ZÁRUČNÍ LIST
H JÓTÁLLÁSI JEGY

PL KARTA GWARANCYJNA
SK ZÁRUČNÝ LIST



CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.
3526 Miskolc
Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system:
<http://rma.fixit-service.com>
E-mail: dewalt@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: (22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis